

111年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

代號：30640
頁次：5-1

考試別：國際經濟商務人員考試

等別：三等考試

類科組別：國際經濟商務人員類科國際經貿法律組

科目：英文（含國際貿易政策與法規命令之摘譯與論述）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（40 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、英譯中：請將下面這段英文譯成正確、流暢的中文（10 分）

International trade refers to economic transactions that are made between countries. Among the items commonly traded are consumer goods, capital goods, and raw materials and food. International trade transactions are facilitated by international financial payments, in which the private banking system and the central banks of the trading nations play important roles.

二、中譯英：請將下面這段中文譯成正確、流暢的英文（10 分）

臺灣是一個治安很好的地方，也有完備的醫療制度跟公衛環境，對傳染病立即處理，預防的措施也迅速落實。因為臺灣列為全世界安全指數第二名，所以很明顯的有籌辦全球性會展活動的優勢。

三、英文作文：請根據下面的說明寫一篇約 200 字的英文作文（20 分）

The following is one of the headlines of news in March this year:

“Major cities across Taiwan including the capital Taipei have seen widespread power failures after a reported accident at a power plant.”

The above-mentioned outage affected not only households but also industries in Taiwan. Write a short essay of no more than 200 words to explain how power shortage might affect international investment and what officials should do to minimize the impact.

乙、測驗題部分：（60 分）

代號：4306

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共 40 題，每題 1.5 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Because his application for a transfer to the marketing department had been rejected, Mark issued an _____ to the head office.
(A) appliance (B) approval (C) acclaim (D) appeal
- 2 Paul's carelessness has _____ the loss of millions of dollars of his company.
(A) resulted from (B) resulted in (C) consisted of (D) consisted in
- 3 One common stereotype indicates that women are more nurturing than men, supposing they are less _____.
(A) aggressive (B) assiduous (C) enterprising (D) lucid
- 4 The commentator expressed his disapproval saying that the president's decision to build his mansion with the charity money from abroad would be considered a _____.
(A) medal (B) controversy (C) revival (D) component
- 5 Over-protective parents tend to _____ their kids from having too much contact with the outside world.
(A) deform (B) discover (C) discourage (D) deliver
- 6 Many facts _____ as a result of the thorough investigation conducted by the local police.
(A) faded (B) opposed (C) vanished (D) emerged
- 7 The accountant was absent from work for a whole week under the _____ of illness.
(A) pretext (B) creed (C) majesty (D) spawn
- 8 Please refer to this benefit statement when you complete your income tax return to find out if your benefits are _____ to tax.
(A) dutiful (B) obedient (C) responsive (D) subject
- 9 These breeding programs help zoos and national parks in the world _____ endangered species.
(A) abbreviate (B) repopulate (C) depreciate (D) illuminate
- 10 Someday when we find the absolute proof of this murder case, we will finally _____ the mystery of the case.
(A) calculate (B) convolute (C) estimate (D) unravel
- 11 Surfactants are one of the most important _____ used to mix oil and water, creating effective dishwashing liquids.
(A) inhabitants (B) inheritances (C) ingredients (D) inhibitions
- 12 Ocean cargo experts agree that supply chain _____, port congestion and rising shipping costs could continue to be challenges through the end of the year.
(A) dispositions (B) disruptions (C) dispensers (D) dismissals
- 13 It was not exactly wrong to tell her a _____ at that moment, considering that she could not stop herself from crying.
(A) ferry (B) fairy (C) fidget (D) fib
- 14 Due to his serious liver cancer, Mr. Smith had just undergone a big surgery and got an _____ liver.
(A) artificial (B) artistic (C) applied (D) analytical
- 15 Under the _____ of taking a walk in the neighborhood, Terry went to find his son's lost terrier so as not to alarm him.
(A) guide (B) grease (C) guise (D) guilt

請依下文回答第 16 題至第 20 題

As 1.2 million people flee, Ukraine's refugee crisis is only just beginning. 16 the EU's solidarity in helping those escaping war, aid agencies are overwhelmed with many people stuck at borders. Just over a week after Russian rockets first began to slam into Ukraine, more than 1.2 million people have fled over the borders of neighbouring European countries into a 17 and uncertain future. What we are 18, the United Nations has warned, is the largest refugee crisis in a century.

All week, the world has watched families fighting to board trains in chaotic crowds, fathers kissing their children goodbye through car windows, and seen the shock and 19 on the faces of those who have made it to safety. Most Ukrainians leaving their country are 20 west into Poland, Moldova, Slovakia, Romania and Hungary, which have opened their borders to anyone trying to flee, although reports of pushbacks and racial discrimination against people of colour have emerged as the week has progressed.

- | | | | | |
|----|-----------------|----------------|----------------|----------------|
| 16 | (A) Without | (B) Although | (C) Upon | (D) Despite |
| 17 | (A) frightening | (B) fearless | (C) frivolous | (D) flattering |
| 18 | (A) promising | (B) inspiring | (C) witnessing | (D) oppressing |
| 19 | (A) exhibition | (B) exhaustion | (C) operation | (D) obligation |
| 20 | (A) becoming | (B) preferring | (C) willing | (D) heading |

請依下文回答第 21 題至第 25 題

Many people incorrectly think that all frogs are alike. In fact, there are hundreds of varieties of these 21, which can live both on land and in water. The many types of frogs vary not only in sizes and colors but also in their abilities to survive in and 22 to different environments. For example, the green tree frog can change the color of its skin from tan to green to gray to yellow. This enables the frog to hide from its enemies wherever they are 23. Another interesting example is the poison arrow frog, which is very dangerous. This frog's skin contains a poison powerful 24 to kill many larger animals that touch it. The frog also has a red stomach. When an enemy is near, the frog rolls 25 its back. The bright red color usually scares the enemies away. These two examples illustrate how different frogs can be.

- | | | | | |
|----|-----------------|---------------|----------------|---------------|
| 21 | (A) mammals | (B) cannibals | (C) amphibians | (D) insects |
| 22 | (A) object | (B) adapt | (C) resort | (D) decline |
| 23 | (A) encountered | (B) digested | (C) invited | (D) delighted |
| 24 | (A) above | (B) against | (C) over | (D) enough |
| 25 | (A) in | (B) as | (C) for | (D) on |

請依下文回答第 26 題至第 30 題

The phrase “seeing is believing” may soon be an anachronism. Videos and photographs have been edited and 26 for practically as long as they have existed. However, it will be increasingly difficult to tell whether or not a video or an audio recording is 27. Deepfake is a recent technological development used to create videos or audio clips purporting to feature an individual doing something that they never did and/or saying something they never said. Deepfake content is created in such a 28 way that to the naked eye it may look completely real. Even though experts are employing “deepfake detectors,” which are 29 as advanced as the technology they are designed to detect, the detectors are unable to determine with one-hundred percent 30 whether a video is genuine or not. The government has started responding to the real and perceived threats posed by deepfake technology.

- | | | | | |
|----|-----------------|------------------|------------------|-------------------|
| 26 | (A) manifested | (B) manipulated | (C) marginalized | (D) mobilized |
| 27 | (A) authentic | (B) abbreviated | (C) accelerated | (D) animated |
| 28 | (A) cultivated | (B) worried | (C) seasoned | (D) sophisticated |
| 29 | (A) arguably | (B) inaccessibly | (C) rationally | (D) unsinkably |
| 30 | (A) implication | (B) efficiency | (C) abundance | (D) accuracy |

請依下文回答第 31 題至第 35 題

The misinformation effect is a term used in the cognitive psychological literature. It describes both experimental and real-world instances in which misleading information is 31 into an account of an historical event. In many real-world situations, it is not possible to identify a distinct source of misinformation, and it appears that the witness may have inferred a 32 memory by integrating information from a variety of sources. In a stimulus equivalence task, a small number of trained relations between some members of a class of arbitrary stimuli 33 a large number of untrained, or emergent relations, between all members of the class. Misleading information was 34 into a simple memory task between a learning phase and a recognition test by means of a match-to-sample stimulus equivalence task that included both stimuli from the original learning task and novel stimuli. At the recognition test, participants 35 equivalence training were more likely to misidentify patterns than those who were not given such training. The misinformation effect was distinct from the effects of prior stimulus exposure, or partial stimulus control. In summary, stimulus equivalence processes may underlie some real-world manifestations of the misinformation effect.

- | | | | | |
|----|------------------|------------------|---------------|----------------------|
| 31 | (A) collapsed | (B) incorporated | (C) dissolved | (D) evolved |
| 32 | (A) false | (B) genuine | (C) tricky | (D) general |
| 33 | (A) are equal to | (B) consist of | (C) result in | (D) are derived from |
| 34 | (A) assessed | (B) interpreted | (C) addicted | (D) introduced |
| 35 | (A) received | (B) taken | (C) given | (D) accepted |

請依下文回答第 36 題至第 40 題

A new baby formula warning threatens to strain already stretched supplies even more, leaving desperate parents scrambling in the States. The Food and Drug Administration announced Thursday that it is working with the manufacturer to initiate a voluntary recall of certain powdered infant formula after complaints that four infants fell ill and were hospitalized. One death may possibly be linked to tainted formula. The warning and likely recall only increases availability concerns for parents who for months have found store shelves increasingly bare of formula, as unexpected demand and labor shortages disrupt supplies.

Baby formula has been in short supply around the country for months. In November and December, one of the top makers apologized to customers complaining about shortages, saying that “due to high demand” some of its products would be out of stock for an extended period of time. An industry trade group representing top formula makers has cited general supply chain issues affecting all manufacturers, specifically transportation, labor and logistical snarls. The group has said in a statement that infant formula manufacturers are actively working with suppliers, distributors, retailers and state agencies to ensure availability and access to infant formula products. Meanwhile, retailers say that makers are having difficulty sourcing raw ingredients and product supply challenges are currently impacting most of the retail industry. “We’re continuing to work with our national brand baby formula vendors to address this issue and we regret any inconvenience that our customers may be experiencing,” said a spokesperson from a major chain pharmacy.

- 36 Where is this passage most likely found?
- (A) A fashion magazine (B) A nursing report
(C) A fitness newsletter (D) A cookbook
- 37 What is the major issue reported in the passage?
- (A) A product recall requested by the manufacturer.
(B) Sickness related to the death of an infant.
(C) Safety measures for babies taking medicine.
(D) Causes for the unavailability of a product.
- 38 Which of the following is the closest in meaning to “tainted” in the first paragraph?
- (A) Accelerated (B) Contaminated (C) Demolished (D) Discriminated
- 39 What is the spokesperson’s tone of his statement about the general supply chain issues?
- (A) Helpful (B) Suspicious (C) Critical (D) Emotional
- 40 Which of the following is NOT a factor that leads to the problem discussed in the passage?
- (A) There is an insufficiency of qualified workers.
(B) It is greatly wanted by many consumers.
(C) Delivery and shipping are disrupted.
(D) Cost in branding and marketing is rising.